

# Chứng Nhân



Bản Tin Hàng Tuần • Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam • www.chungnhan.org

12500 Patterson Avenue, Richmond, VA 23238 • Phone: 804-784-5450 • Fax: 804-784-9822

Chánh Xứ: Lm Antony Đình Minh Tiên, OP • tiendinhop@hotmail.com • 832-248-7656

Phó Xứ: Lm Giuse Đình Trọng Chính, OP • dinhtrongchinh@gmail.com • 281-986-9837

Giờ Lễ • Ngày thường: 8:00 am • Cuối Tuần: Thứ Bảy: 8:00 pm, Chúa Nhật: 8:00 am, 10:30 am

17/11/2024 • Số 714

Chúa Nhật Thứ 33 Thường Niên - Năm B



## LỊCH PHỤNG VỤ

- **Thứ Hai**, ngày 18 tháng 11  
Bài đọc: Rev 1:1-4, 2:1-5 Lk 18:35-43
- **Thứ Ba**, ngày 19 tháng 11  
Bài đọc: Rev 3:1-6, 14-22, Lk 19:1-10
- **Thứ Tư**, ngày 20 tháng 11  
Bài đọc: Rev 4:1-11, Lk 19:11-28
- **Thứ Năm**, ngày 21 tháng 11  
Nhớ Đức Mẹ dâng mình trong Đền Thờ  
Bài đọc: Rev 5:1-10, Lk 19:41-44
- **Thứ Sáu**, ngày 22 tháng 11  
Nhớ thánh Cê-ci-li-a, đồng trinh tử đạo  
Bài đọc: Rev 10:8-11; Lk 19:45-48
- **Thứ Bảy**, ngày 23 tháng 11  
Bài đọc: Rev 11:4212; Lk 20:27-40
- **Chúa Nhật** 34 Thường Niên, Năm B  
Ngày 24 tháng 11. Lễ Chúa Kitô, Vua vũ trụ  
Bài đọc: Dan 7:13-14; Rev 1:5-8; Jn 18:33b-37

## CHIA SẺ LỜI CHÚA

Các Thánh Tử Đạo Việt-nam – November 24th

Bài đọc: II Mac 7:1, 20-23, 27b-29; Rom 8:31b-39; Lk 9:23-26.

**1 Bài đọc I:** <sup>1</sup> Có bảy anh em bị bắt cùng với bà mẹ. Vua An-ti-ô-khô cho lấy roi và gân bò mà đánh họ, để bắt họ ăn thịt heo là thức ăn luật Mô-sê cấm. <sup>20</sup> Bà mẹ là người rất mực xứng đáng cho ta khâm phục và kính cẩn ghi nhớ. Bà thấy bảy người con trai phải chết nội trong có một ngày, thế mà bà vẫn can đảm chịu đựng nhờ niềm trông cậy bà đặt nơi Đức Chúa. <sup>21</sup> Bà dùng tiếng mẹ đẻ mà khuyên khích từng người một, lòng bà đầy tâm tình cao thượng; lời lẽ của bà tuy là của một người phụ nữ, nhưng lại sôi sục một chí khí nam nhi; bà nói với các con: <sup>22</sup> “Mẹ không rõ các con đã thành hình trong lòng mẹ thế nào. Không phải mẹ ban cho các con hơi thở và sự sống. Cũng không phải mẹ sắp đặt các phần cơ thể cho mỗi người trong các con. <sup>23</sup> Chính Đấng Tạo Hoá càn khôn đã nắn đúc nên loài người, và đã sáng tạo nguồn gốc muôn loài. Chính Người do lòng thương xót, cũng sẽ trả lại cho các con hơi thở và sự sống, bởi vì bây giờ các con trọng Luật Lệ của Người hơn bản thân mình.” Bà nói với người con út những lời sau đây: “Con ơi, con hãy thương mẹ: chín tháng cưu mang, ba năm bú mớm, mẹ đã nuôi nâng dạy dỗ con đến ngần này tuổi đầu. <sup>28</sup> Mẹ xin con hãy nhìn xem trời đất và muôn loài trong đó, mà nhận biết rằng Thiên Chúa đã làm nên tất cả từ hư vô, và loài người cũng được tạo thành như vậy. <sup>29</sup> Con đừng sợ tên đao phủ này; nhưng hãy

tỏ ra xứng đáng với các anh con, mà chấp nhận cái chết, để đền ngày Chúa thương xót, Người sẽ trả con và các anh con cho mẹ.”

**2 Bài đọc II:** Có Thiên Chúa bệnh đỡ chúng ta, ai còn chống lại được chúng ta? <sup>32</sup> Đền như chính Con Một, Thiên Chúa cũng chẳng tha, nhưng đã trao nộp vì hết thầy chúng ta. Một khi đã ban Người Con đó, lẽ nào Thiên Chúa lại chẳng rộng ban tất cả cho chúng ta? <sup>33</sup> Ai sẽ buộc tội những người Thiên Chúa đã chọn? Chẳng lẽ Thiên Chúa, Đấng làm cho nên công chính? <sup>34</sup> Ai sẽ kết án họ? Chẳng lẽ Đức Giê-su Ki-tô, Đấng đã chết, hơn nữa, đã sống lại, và đang ngự bên hữu Thiên Chúa mà chuyển cầu cho chúng ta? <sup>35</sup> Ai có thể tách chúng ta ra khỏi tình yêu của Đức Ki-tô? Phải chăng là gian truân, khốn khổ, đói rách, hiểm nguy, bắt bớ, gươm giáo? <sup>36</sup> Như có lời chép: Chính vì Ngài mà mỗi ngày chúng con bị giết, bị coi như bầy cừu để sát sinh. <sup>37</sup> Nhưng trong mọi thử thách ấy, chúng ta toàn thắng nhờ Đấng đã yêu mến chúng ta. <sup>38</sup> Đúng thế, tôi tin chắc rằng: cho dầu là sự chết hay sự sống, thiên thần hay ma vương quỷ lực, hiện tại hay tương lai, hoặc bất cứ sức mạnh nào, <sup>39</sup> trời cao hay vực thẳm hay bất cứ một loài thọ tạo nào khác, không có gì tách được chúng ta ra khỏi tình yêu của Thiên Chúa thể hiện nơi Đức Ki-tô Giê-su, Chúa chúng ta.

**3 Phúc Âm:** <sup>23</sup> Rồi Đức Giê-su nói với mọi người: “Ai muốn theo tôi, phải từ bỏ chính mình, vác thập giá mình hằng ngày mà theo. <sup>24</sup> Quà vậy, ai muốn cứu mạng sống mình, thì sẽ mất; còn ai liều mất mạng sống mình vì tôi, thì sẽ cứu được mạng sống ấy. <sup>25</sup> Vì người nào được cả thế giới mà phải đánh mất chính mình hay là thiệt thân, thì nào có lợi gì? <sup>26</sup> Ai xấu hổ vì tôi và những lời của tôi, thì Con Người cũng sẽ xấu hổ vì kẻ ấy, khi Người ngự đến trong vinh quang của mình, của Chúa Cha và các thánh thiên thần.

**Giới Thiệu Chủ Đề:** Sự sống, tình yêu, và sự đau khổ

Sự sống, tình yêu, và đau khổ là ba mầu nhiệm khó hiểu trong cuộc sống con người; vì thế, không phải ai cũng hiểu đúng. Chẳng hạn khi nói về nguồn gốc của sự sống, có người cho là do cha mẹ, có người cho là tự nhiên, có người cho là từ Thiên Chúa. Hay khi phải định nghĩa tình yêu, có người định nghĩa “yêu là chết trong lòng một ít,” có người cho là “cùng nhìn về một hướng,” hay “yêu ai là muốn mọi sự tốt đẹp cho người ấy.” Khi nói về đau khổ, quan niệm của nhà Phật cho “cần diệt dục để tránh đau khổ;” trong khi Kitô giáo quan niệm con người không thể tránh đau khổ, và nó cần thiết để con người chứng tỏ niềm tin yêu nơi Thiên Chúa.

Các Bài Đọc trong ngày Lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam hôm nay giúp chúng ta thấu hiểu tại sao các bậc tiền nhân của chúng ta sẵn sàng hy sinh thân mình để làm chứng cho Chúa. Trong Bài Đọc I, bà mẹ của bảy anh em nhà Maccabees xác tín: Thiên Chúa là Đấng ban sự sống và hơi thở cho con người. Ngài sẽ trả lại sự sống cho ai trung thành làm chứng cho Ngài. Trong Bài Đọc II, thánh Phaolô diễn tả tình yêu của Thiên Chúa dành cho con người qua biến cố Nhập Thể của Đức Kitô, Người Con của Ngài; để gánh tội cho nhân loại. Một khi đã cảm nhận được tình yêu Thiên Chúa, không một ai hay một quyền lực nào có thể ngăn cản con người đáp lại tình yêu của Thiên Chúa. Trong Phúc Âm, Đức Kitô mặc khải cho con người nghệ thuật sống theo thánh ý Thiên Chúa. Đây là cách sống duy nhất mang lại sự sống đầy tràn cho con người.

## Khai Triển Bài Đọc:

**1 Bài đọc I:** Không phải mẹ ban cho các con hơi thở và sự sống.

**1.1** Ai ban cho con người hơi thở và sự sống? Vua Antiochus nghĩ mình có quyền trên sự sống của bảy anh em nhà Maccabees; nên bắt bảy anh em cùng với bà mẹ thay đổi tôn giáo bằng cách cho lấy roi và gân bò mà đánh họ, để bắt họ ăn thịt heo là thức ăn luật Moses cấm. Sách Khôn Ngoan còn nói rõ hơn: những kẻ ngông cuồng muốn tra tấn như thế để thử xem Thiên Chúa có đến cứu những ai tin cậy Ngài hay không!

Là con người, ai cũng ham sống và sợ chết; tại sao bà mẹ vẫn bình tĩnh khi chứng kiến bảy người con trai phải chết nội trong có một ngày? Có phải người mẹ và bảy anh em nhà Maccabees khinh thường sự sống? Trình thuật hôm nay nói rõ lý do: Bà mẹ là người rất mực xứng đáng cho

ta khâm phục và kính cẩn ghi nhớ. Bà vẫn can đảm chịu đựng được là nhờ niềm trông cậy bà đặt nơi Đức Chúa.

Là người cư mang tất cả các con, mà Bà lại nói với các con: “Mẹ không rõ các con đã thành hình trong lòng mẹ thế nào. Không phải mẹ ban cho các con hơi thở và sự sống. Cũng không phải mẹ sắp đặt các phần cơ thể cho mỗi người trong các con. Chính Đấng Tạo Hoá càn khôn đã nắn đúc nên loài người, và đã sáng tạo nguồn gốc muôn loài. Chính Người do lòng thương xót, cũng sẽ trả lại cho các con hơi thở và sự sống, bởi vì bây giờ các con trọng Luật Lệ của Người hơn bản thân mình.”

Theo niềm tin Kitô giáo, Thiên Chúa ban sự sống cho con người bằng cách ban hơi thở và thần khí, Ngài có quyền chấm dứt sự sống của con người bằng cách rút hơi thở ra. Hơn nữa, Ngài còn có quyền ban lại sự sống đời đời cho con người, nếu họ trung thành làm chứng cho Ngài.

**1.2** Tình yêu mạnh hơn đau khổ và sự chết: Tình mẫu tử được con người ở mọi nơi và mọi thời ca tụng, vì sự hy sinh chịu đựng của người mẹ dành cho con mình. Rất nhiều bà mẹ đã hy sinh cuộc sống cả đời cho tương lai của con cái; và nếu có phải chết vì con, nhiều bà mẹ cũng sẵn sàng hy sinh để con được sống. Tuy nhiên, tình mẫu tử chỉ là phần ảnh của tình yêu Thiên Chúa, chính Ngài đã phú bẩm tình yêu của Ngài vào các bà mẹ để họ sẵn sàng hy sinh cho con cái. Vì thế, khi phải chọn giữa Thiên Chúa và con cái, các bà chọn Thiên Chúa, vì các bà biết Thiên Chúa sẽ trả lại con cái cho các bà. Chúng ta cảm nhận được niềm tin này qua lời của bà mẹ nói với người con út: “Con ơi, con hãy thương mẹ: chín tháng cư mang, ba năm bú mớm, mẹ đã nuôi nâng dạy dỗ con đến ngần này tuổi đầu. Mẹ xin con hãy nhìn xem trời đất và muôn loài trong đó, mà nhận biết rằng Thiên Chúa đã làm nên tất cả từ hư vô, và loài người cũng được tạo thành như vậy. Con đừng sợ tên đao phủ này; nhưng hãy tỏ ra xứng đáng với các anh con, mà chấp nhận cái chết, để đến ngày Chúa thương xót, Người sẽ trả con và các anh con cho mẹ.”

**2 Bài đọc II:** Không có gì tách được chúng ta ra khỏi tình yêu của Thiên Chúa thể hiện nơi Đức Giêsu Kitô.

**2.1** Tình yêu Thiên Chúa dành cho con người: được diễn tả rất hay và đầy đủ qua ngôi viết của thánh-sứ Gioan: “Thiên Chúa đã quá yêu thế gian đến nỗi đã ban Con Một, để ai tin vào Con của Người thì khỏi phải chết, nhưng được sống muôn đời” (Jn 3:16). Không phải chỉ Thiên Chúa Cha yêu thế gian, mà Người Con cũng yêu thế gian qua sự kiện Ngài sẵn sàng chấp nhận cái chết đau thương trên Thập Giá: “Không có tình thương nào cao cả hơn tình thương của người đã hy sinh tính mạng vì bạn hữu của mình” (Jn 15:13). Tuy con người chưa bao giờ nhìn thấy Thiên Chúa, nhưng khi nhìn lên Thập Giá, con người cảm nhận được tình yêu Thiên Chúa. Thánh Phaolô rút ra hai hệ luận quan trọng từ tình yêu vô biên của Thiên Chúa:

(1) Thiên Chúa không tiếc con người bất cứ điều

gì: Thánh Thomas Aquinas nói: yêu ai là muốn mọi sự tốt lành cho người ấy. Thiên Chúa yêu con người và muốn cho con người mọi sự tốt lành như Phaolô diễn tả: “Đền như chính Con Một, Thiên Chúa cũng chẳng tha, nhưng đã trao nộp vì hết thảy chúng ta. Một khi đã ban Người Con đó, lẽ nào Thiên Chúa lại chẳng rộng ban tất cả cho chúng ta?” Ngài còn rất nhiều quà tặng cho con người, và quà tặng quý giá nhất là cho chúng ta được sống đời đời với Ngài trên Thiên Đàng.

(2) Tình yêu Thiên Chúa không quan tâm đến việc xét xử: Nhiều người sợ Thiên Chúa và coi Ngài như vị hung thần chỉ chờ con người phạm tội là ra tay trừng phạt. Phaolô hoàn toàn chống lại quan niệm này: “Ai sẽ buộc tội những người Thiên Chúa đã chọn? Chẳng lẽ Thiên Chúa, Đấng làm cho nên công chính? Ai sẽ kết án họ? Chẳng lẽ Đức Giêsu Kitô, Đấng đã chết, hơn nữa, đã sống lại, và đang ngự bên hữu Thiên Chúa mà chuyển cầu cho chúng ta?” Thánh Gioan đồng ý với quan niệm này và cắt nghĩa rõ hơn: Con người xét xử chính mình khi không tin vào Đức Kitô là Con Thiên Chúa: “Quả vậy, Thiên Chúa sai Con của Người đến thế gian, không phải để lên án thế gian, nhưng là để thế gian, nhờ Con của Người, mà được cứu độ. Ai tin vào Con của Người, thì không bị lên án; nhưng kẻ không tin, thì bị lên án rồi, vì đã không tin vào danh của Con Một Thiên Chúa” (Jn 3:17-18).

**2.2** Tình yêu con người dành cho Thiên Chúa: Tình yêu chỉ hoàn hảo khi người được yêu chấp nhận tình yêu của người cho đi; nếu không, muốn đời nó chỉ là tình đơn phương. Để có thể đáp trả tình yêu Thiên Chúa, con người phải cảm nhận được tình yêu Thiên Chúa dành cho họ. Trong cuộc tử đạo của vị thánh trẻ Anrê Phú Yên, ngài khuyên các tín hữu đang thương khóc ngài những lời cuối cùng: “Anh chị em: chúng ta phải lấy tình yêu để đáp trả tình yêu, lấy mạng sống để đáp trả mạng sống!” Nếu Đức Kitô đã yêu thương và chết cho chúng ta, đền lượm, chúng ta cũng phải yêu thương và chết để làm chứng tình yêu của chúng ta dành cho Ngài.

Chấp nhận hy sinh và chịu đau khổ là hai dấu chứng chắc chắn để bày tỏ tình yêu. Thánh Phaolô chắc chắn đã cảm nhận được tình yêu của Đức Kitô dành cho, nên đã đặt câu hỏi cho mình và cho các tín hữu: “Ai có thể tách chúng ta ra khỏi tình yêu của Đức Kitô? Phải chăng là gian truân, khổ khổ, đói rách, hiểm nguy, bắt bớ, gươm giáo?”

Chấp nhận đau khổ không nhất thiết là hậu quả của tội lỗi một người gây ra. Như Đức Kitô, Đấng không bao giờ phạm tội, mà Thiên Chúa muốn Ngài gánh mọi hình phạt của tội lỗi con người. Noi gương Đức Kitô, các môn đệ của Ngài cũng phải chịu đau khổ để đền tội cho mình và cho mọi người, như có lời chép: “Chính vì Ngài mà mỗi ngày chúng con bị giết, bị coi như bầy cừu để sát sinh” (LXT 43:23, RSV 44:22). Và thánh Phaolô kết luận: “không có gì tách được chúng ta ra khỏi tình yêu của Thiên Chúa thể hiện nơi Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta.”

**3 Phúc Âm:** Ai được cả thế giới mà phải đánh mất chính mình hay là thiệt thân, thì nào có lợi gì?

**3.1 Nghệ thuật sống trên đời:** Biết sống là một nghệ thuật phải học, vì không phải ai cũng biết sống. Nhiều người tìm đọc cuốn Nghệ thuật Sống Nhân Tâm của Dale Carnegie, vì ông dạy cho con người biết sống. Tuy nhiên, nếu so sánh sách này với sự dạy dỗ của Đức Kitô dành cho các môn đệ, những lời chỉ giáo của Đức Kitô vượt xa những khôn ngoan của con người.

(1) Ba điều kiện để làm môn đệ Đức Kitô: Đức Giêsu nói với mọi người: “Ai muốn theo tôi, phải từ bỏ chính mình, vác thập giá mình hằng ngày mà theo.”

– Từ bỏ chính mình: Đây có lẽ là điều khó làm nhất, vì nó đòi con người phải từ bỏ ý riêng của mình để sống hoàn toàn theo thánh ý Chúa trong mọi sự.

– Vác thập giá hằng ngày của mình: Thập giá hằng ngày là tất cả những bệnh tật, hiểu lầm, trái ý, thử thách do tha nhân và hoàn cảnh gây ra.

– Đi theo Đức Kitô: Con người không chỉ tiêu cực từ bỏ chính mình và vác thập giá xuống; nhưng làm tất cả những điều đó cho một mục đích cao vời như Đức Kitô: đó là làm sao đem Tin Mừng cứu độ đến cho muôn người.

(2) Nghịch lý của đời sống: Nghệ thuật sống của Đức Kitô dạy không phải là một trong những cách để sống; nhưng là cách thức duy nhất cho những ai muốn sống cách sung mãn và có ý nghĩa, vì Chúa Giêsu tuyên bố rõ ràng: “Quả vậy, ai muốn cứu mạng sống mình, thì sẽ mất; còn ai liều mất mạng sống mình vì tôi, thì sẽ cứu được mạng sống ấy.” Chúa có ý muốn nói: Nếu con người không theo nghệ thuật sống trên, mà chỉ sống theo ý riêng mình, họ sẽ mất mạng sống họ muốn giữ; nhưng nếu họ sống theo thánh ý Thiên Chúa bằng cách sống hy sinh như Đức Kitô, họ sẽ cứu được mạng sống họ.

**3.2 Hậu quả phải lãnh nhận của những người không biết sống:** Sống làm sao sẽ gặt hái hậu quả tương xứng. Đối với những người chỉ biết vun quén cho mình để trở nên giàu có, Chúa nhắc nhở họ: “Người nào được cả thế giới mà phải đánh mất chính mình hay là thiệt thân, thì nào có lợi gì?” Điều Chúa muốn nói ở đây là phần rỗi linh hồn và cuộc sống đời sau.

Đối với những người không sống Lời Chúa và không làm chứng cho Ngài khi có dịp, Chúa cho họ biết hậu quả: “Ai xấu hổ vì tôi và những lời của tôi, thì Con Người cũng sẽ xấu hổ vì kẻ ấy, khi Người ngự đến trong vinh quang của mình, của Chúa Cha và các thánh thiên thần.”

### Áp Dụng Trong Cuộc Sống:

– Thiên Chúa là Đấng duy nhất có quyền trên sự sống: Ngài có quyền ban sự sống và có quyền lấy đi. Hơn nữa, Ngài còn có quyền cho lại sự sống đã mất và sự sống trường sinh.

– Thiên Chúa yêu thương con người với tình yêu không biên giới. Ngài cũng đòi chúng ta yêu thương Ngài và tha nhân như thế, cho dù có phải hy sinh đến tính mạng của mình.

– Hy sinh chịu đựng đau khổ vì Chúa là cách thức duy nhất chúng ta có thể làm để mình chứng tình yêu của chúng ta dành cho Thiên Chúa.

## Thu Nhập Giáo Xứ

Cuối tuần 10/11/2024

Hiện kim	\$3,031
Ngân phiếu	\$745
<b>Tổng cộng</b>	<b>\$3,776</b>
Quý xây dựng	\$940
Thu đợt II for Dominican Order	\$6,106

## THÔNG BÁO

### 1. Lời chia sẻ của Cha Xứ nhân dịp kỷ niệm 25 năm:

Anh chị em quý mến:

Khi lần đầu tiên đi tham quan các cơ sở của anh chị em, tôi cảm tạ Thiên Chúa vì đã ban cho anh chị em một ngôi giáo đường tuy nhỏ; nhưng rất âm cúng và xinh đẹp, một bãi đậu xe vừa đủ cho các thánh lễ và sạch sẽ, một hội trường đủ để dạy dỗ và phát triển đức tin cho thế hệ tương lai. Rất nhiều giáo xứ, ngay cả trên nước Mỹ này muốn có những gì anh chị em có mà không có được.

Được như hôm nay là do công ơn của các cha tiền nhiệm và quý giáo dân đi trước đã hy sinh rất nhiều công sức, tiền của và thời gian... Mừng kỷ niệm 25 năm thành lập, chúng ta không thể quên công ơn của những người đi trước và cầu nguyện cho những đại ân nhân của chúng ta.

Thánh đường là sự hiện diện của Thiên Chúa ở giữa chúng ta để Ngài ban ơn, chúc lành, và gìn giữ chúng ta và gia đình. Vì thế, chúng ta phải tiếp tục đóng góp và gìn giữ công trình của cha ông chúng ta, sao cho thánh đường của chúng ta mãi mãi là nơi xứng đáng cho Thiên Chúa ngự trị. Nhà của Thiên Chúa phải là nơi chúng ta nâng lui tới khi cũng như lúc buồn, khi mạnh khỏe cũng như lúc đau yếu; chứ không phải chỉ là nơi chúng ta tham dự thánh lễ cuối tuần mà thôi.

Dịp mừng kỷ niệm 25 năm là cơ hội quý giá cho chúng ta nhìn lại để cảm ơn Thiên Chúa, tri ân các người đi trước và quyết tâm gìn giữ và phát triển nơi này là chỗ xứng đáng cho Thiên Chúa và hữu ích cho gia đình chúng ta. Nguyện xin Thiên Chúa tiếp tục ban ơn và bảo vệ anh chị em trong tình yêu của Ngài qua sự cầu bầu của Đức Trinh Nữ Maria và các Thánh Tử Đạo nước Việt Nam.

### 2. Mừng Lễ quan thầy trường Vinh-sơn Nguyễn

**hiếu Liêm:** Trung tâm giáo dục thánh Vinh-sơn Nguyễn hiếu Liêm sẽ mừng Lễ Quan Thầy trong thánh lễ lúc 10:30 sáng nay. Ngay sau thánh lễ tiệc mừng bên Hội Trường. Giáo Xứ xin chia vui với thầy Vương, các sơ, thầy cô và các em. Nguyện xin thánh quan thầy bầu cử trước tòa Chúa cho tất cả được an lành và đạt nhiều kết quả trong năm học mới.

### 3. Lễ Tạ Ơn (10:30, Thứ năm, ngày 28 tháng 11):

là ngày để chúng ta tạ ơn Thiên Chúa vì bao nhiêu hồng ân Ngài hàng tuần đổ xuống trên

mỗi cá nhân và gia đình chúng ta. Trong bài Phúc Âm, Chúa chữa 10 người phong hủi; nhưng chỉ có một người biết quay trở lại để cảm ơn Thiên Chúa. Nhưng thật đáng buồn, người đó lại là người dân ngoại xứ Samaria. Vì sự biết ơn của anh, Chúa còn cho anh được sạch cả trong tâm hồn.

Vì vậy, tôi đề nghị với các anh chị em trong giáo xứ cách chúng ta mừng Ngày Tạ Ơn năm nay như sau: Trước tiên, chúng ta hãy đưa cả gia đình chúng ta đến tham dự Thánh Lễ 10:30 AM để tạ ơn Thiên Chúa. Sau đó, chúng ta vẫn còn thời gian để mừng lễ với cha mẹ và mọi người trong gia đình. Biết ơn Thiên Chúa là xứng đáng để nhận thêm ơn. Còn nếu không, Chúa sẽ không ban thêm cho những kẻ vô ơn.

### 4. Công tác mừng kỷ niệm 25 năm (ngày 1 tháng 12 năm 2025):

- Tổng quát: Cha Xứ và Ban Tổ Chức mừng 25 năm.
- Phụng Vụ và lễ nghi: Cha Phó và thầy Liêm.
- Hát Lễ: Anh Tiếp và ca đoàn Tổng Hợp.
- Trật Tự bãi đậu xe và bên ngoài: Liên Minh Thánh Tâm và Hiệp Sĩ Đoàn.
- Tiếp và mời Quan Khách trong Nguyễn Đường và Lêu: Hội CBMCG.
- Xin tiền và Dâng của lễ: Huynh Đoàn Đa minh
- Ấm Thực: Anh Liêm, Hội CBMCG, Huynh Đoàn và TNTT.
- Banner và bong bóng cho thiếu nhi: Đoàn TNTT.

Trong ngày mừng 25 năm trọng đại này, xin tất cả hội đoàn mặc đồng phục và ngồi đúng nơi đã dành sẵn cho hội đoàn của mình. Cảm ơn.

## XIN LỄ

### 8 PM Thứ Bảy

- LH Giu-se Vũ Văn Sự
- LH Ma-ri-a Nguyễn thị Khuy
- Các LH
- LH ông bà nội ngoại
- LH ông bà, cha mẹ chồng, xin ơn Chúa Thánh Thần cho con trai
- LH cha mẹ, dì, chồng, xin ơn Chúa Thánh cho các con đang đi học, bình an, tạ ơn
- LH ông bà, cha mẹ
- LH Phê-rô, Phao-lô, các LH, tạ ơn, như ý
- LH Giu-se Yết, Các LH nội ngoại
- LH Phê-rô Phan khắc Bàng
- LH An-tôn, Ma-ri-a, tiên nhân
- LH Gia-cô-bê
- LH ông bà, Lucia, Phê-rô, Gio-an Tẩy Giả, 2 Phaolo, Mi-ca-e, LH thai nhi

### 8 AM Chủ Nhật

- LH Anna Trần kim Cúc
- LH Matthew Nguyễn hoàng Chương
- LH Jeronimo và Anna
- LH Maria

- LH Giacobe
- LH Maria (mới qua đời)
- Các LH
- LH ông bà, mẹ hai bên nội ngoại
- Các LH tổ tiên, anh chị em nội ngoại
- LH Phê-rô Phan văn Học
- Các LH thai nhi
- LH Gio-an, Phê-rô, Mat-ta
- LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ
- LH ông bà nội ngoại, Phao-lô
- LH An-rê, I-nê, ông bà nội ngoại
- LH Lu-ca, Lou-ise, các LH
- LH Phê-rô Phan khắc Bằng (lẽ giỗ)
- LH Ma-ri-a Lan, các LH
- LH Phan-xi-cô và I-nê
- LH Gio-an, Phê-rô, Mat-ta
- LH Anna (giỗ 100 ngày), các LH
- Các LH, Giu-se, Ma-ri-a, Ro-sa
- LH Phê-rô Nguyễn văn Châu
- LH Lu-ci-a Nguyễn thị thi Hằng, tạ ơn
- LH Gia-cô-bê (giỗ)
- LH Phê-rô và Gia-cô-bê
- LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ
- LH Anna Chu thị Cấn (giỗ 4 năm)
- LH Giu-se Võ thành Khiết (giỗ), các LH

10:30 AM Chủ Nhật

- LH ông bà, Lucia, Phê-rô, Gio-an Tẩy Giả, 2 Phao-lo, Mi-ca-e, LH thai nhi
- LH hội viên của hội CBMCG
- LH Ma-ri-a Vũ thị Mão
- LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ nội ngoại
- Các LH, tạ ơn
- LH Gio-an Tẩy Giả, thai nhi
- LH Trương minh Răng
- LH Giu-se Phạm đình Luân
- LH Gio-an Ma-ri-a Via-ney
- LH Mat-ta
- LH Giu-se Hoàng sỹ Liên (giỗ 1 năm)
- LH Phê-rô
- LH Giu-se Nguyễn đức Hiệu
- LH Ma-ri-a Te-re-sa Nhu Ta
- LH Ma-ri-a Trần thị Vóc
- LH Ma-ri-a Nguyễn thị Quang
- LH Ma-ri-a Te-re-sa Tạ quang thanh Vân
- LH Giu-se Võ thành Khiết (giỗ), các LH
- LH An-tôn Phạm Châu và Ma-ri-a Phạm Nhung
- LH Gio-a-kim, Ca-ta-ri-na, các LH
- LH Giu-se Nguyễn văn Minh
- LH Giu-se Nguyễn văn Minh (giỗ), Ma-ri-a Trần thị Vóc
- LH Phê-rô Bạch duy Triều, các LH
- LH tổ tiên và bà con thân thuộc
- Các LH

- LH ông bà, cha mẹ, anh chị em
- LH Gio-an Tẩy Giả Phạm đình Ứng
- Tạ ơn
- LH Gio-akim Nguyễn Trại
- Các LH
- LH ông bà, cha mẹ, 4 anh, con cháu, các LH, thánh hiền
- (4) Lễ Ngày Khác
- LH thai nhi
- LH Ma-ri-a và Đa-minh
- LH Gio-an và Anna
- LH Giu-se Nguyễn văn Sự và Ma-ri-a Nguyễn Khuy
- Các LH
- LH Giu-se
- Tạ ơn
- Các LH tiên nhân
- Tạ ơn (115)
- Bình an cho nước Mỹ và thế giới
- LH Giu-se Vũ văn Sự và Ma-ri-a Nguyễn Khuy
- LH Ma-ri-a Phạm thị Vinh, các LH
- LH Ma-ri-a Phạm thị Vinh, các LH
- LH Lương văn Sự (mới qua đời)
- LH Ba-thô-lô-mê-ô Ma-ri-a Nguyễn kim Quê (Mới qua đời)
- LH Gio-an Tẩy Giả và Anna
- LH Anna
- LH Gio-an Tẩy Giả và Phao-lô
- LH Phê-rô và Ma-ri-a

**West End Health & Rehab Clinic**  
Pain Management • Acupuncture • Rehabilitation  
Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức và Phục Hồi  
**Thi N. Nguyen, D.C., F.I.A.M.A.**  
Doctor of Chiropractic  
6410 Rigby Road, Richmond VA 23226 • 804.334.1654  
Office Hours • By Appointment Only

**SPECIALIZING IN:**

- Work, Sport, and Auto-related injuries
- Neck, Back, and Headache
- Arms, Shoulder, and Leg pain relief
- Numbness in extremities
- Painful Joints and Arthritis
- Pain between shoulder, Stiffness

**CHUYÊN TRỊ:**

- Thương tích do tai nạn xe cộ, thể thao và nghề nghiệp
- Nhức đầu cấp tính hay kinh niên
- Đau cổ, đau lưng và tê chân tay
- Đau khớp xương và viêm khớp xương

**PHƯƠNG PHÁP:**

- Chăm cứu và vật lý trị liệu

**T&N Hair & Nail Academy Beauty Salon**  
6316 Horsepen Road, Richmond, VA 23226  
Ph. 804.285.7569 – Open 7 days a week

- Hair Services - Cắt, uốn nhuộm và duỗi tóc
- Massage Services - Facial và mát-sa mặt
- Make-Up Artistry - Làm tóc và trang điểm cô dâu
- Nails Services - Làm móng tay & chân các loại
- Nhận dạy lý thuyết (Theory)
- Cho thuê dụng cụ để đi thi (State Board Examination Kits rental: Hair, Nail, Waxing)

**Các Khóa Học**

- Cosmetology – Tóc nam & nữ
- Nail Technology - Kỹ nghệ móng tay & chân
- Wax - Kỹ thuật Waxing

For more information please contact  
• Trâm 804.245.1798  
• Kha 804.245.1797

**TAN PHAM**  
REALTOR® / INVESTOR  
MUA • BÁN • ĐẦU TƯ  
QUẢN LÝ NHÀ CHO THUÊ

M: 804.564.3645 / O: (804) 571-1974 x709  
tan@theRVAGroup.com  
2930 W Broad St, Suite E, Richmond, VA 23230  
www.theRVAGroup.com

Licensed in the Commonwealth of Virginia

**SAMSON PROPERTIES**  
2101 Libbie Lake East St.  
Richmond, VA 23230  
804-430-9410

**Trang Pham**

804-399-8000

TrangPhamRealtor@gmail.com

Mua Bán Nhà Đất  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

**Van Ta Realtor**

Looking for your dream home?  
I can help! Contact me today!

**Giúp Mua + Bán Nhà**

Cell Phone: (804) 519-0373  
Email: VanTaRealtor@gmail.com

**Accounting Tax & Travel Services** diazbn@gmail.com  
6320 Rigby Road Richmond, VA 23226 804.243.1320  
Bích Đan (Katie) & Robert Diaz 804.484.2444

Income Tax (Individual, Business) • Payroll, W-2, 1099  
Bookkeeping • Travel (Airline Ticketing, Tours, Cruises)  
Pinless Phone (V247, Omely, etc...) • Immigration (Đi trú, Bảo lãnh, Nhập tịch) • Others (Chuyên tiến, Gửi hàng/quà)

**Muốn Quảng Cáo**

Xin Liên Lạc:

Đông Võ 703.627.7007